



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
14 / 06 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 08:40
អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent charge
du dossier: S. ANN RADA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

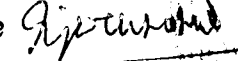
Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ថ្ងៃទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២

ជូនចំពោះ: ភាគីទាំងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២

ពី: ចៅក្រម និង ឧក្រិដ្ឋ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង 

ចម្លងជូន: លោក/លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង; មន្ត្រីច្បាប់
ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង; ប្រធានអង្គភាពគាំពារសាក្សី
និងអ្នកជំនាញ; សាស្ត្រាចារ្យ Benedict KIERNAN, សាកលវិទ្យាល័យ Yale

កម្មវត្ថុ: សក្ខីកម្មរបស់ Benedict KIERNAN ដែលភាគីបានស្នើសុំនៅចំពោះមុខ
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

កាលពីថ្ងៃទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១១ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានជូនដំណឹងទៅភាគីអំពីចេតនា
របស់ខ្លួនក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាស្ត្រាចារ្យ Benedict KIERNAN ក្នុងអំឡុងពេលនៃការជំនុំ
ជម្រះលើសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E131/1, ឧបសម្ព័ន្ធ ខ សម្ងាត់)។ កាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ
២០១២ អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងទៅភាគីអំពីកិច្ចខិតខំដែលកំពុងប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីកំណត់កាល
បរិច្ឆេទនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ (ឯកសារ E155)។ កាលពីថ្ងៃទី ០៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ អង្គ-
ជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានប្រគល់ការទទួលខុសត្រូវទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងការដឹកនាំការសួរដេញដោល

ទៅសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN និងបានស្នើសុំសហព្រះរាជអាជ្ញារាយការណ៍មកអង្គជំនុំជម្រះពាក់ព័ន្ធ
នឹងពេលវេលា និងនីតិវិធីនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មនេះ និងបានអនុញ្ញាតឱ្យមានទំនាក់ទំនងរវាងសហព្រះ
រាជអាជ្ញា និងសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN សម្រាប់គោលបំណងនេះ (ឯកសារ E166)។ កាលពីថ្ងៃទី
២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជូនដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអំពីអវត្តមាន
របស់សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN ក្នុងឆ្នាំ ២០១២ ដោយសារកាតព្វកិច្ចវិជ្ជាជីវៈផ្សេងៗ ប៉ុន្តែគាត់បាន
មានបំណងផ្តល់សក្ខីកម្មតាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ (ឯកសារ E166/1)។ កាលពីថ្ងៃទី ០៩ ខែ មីនា
ឆ្នាំ ២០១២ មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ អៀង សារី បានជំទាស់ទៅនឹងការផ្តល់សក្ខីកម្មតាមប្រព័ន្ធ
សោតទស្សន៍ដោយសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN ដោយហេតុថាការធ្វើបែបនេះនឹងរំលោភសិទ្ធិរបស់ជន
ជាប់ចោទ អៀង សារី ក្នុងការជួបតទល់សាក្សី ហើយក៏គ្មានហេតុផលសមស្របក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យ
ផ្តល់សក្ខីកម្មពីចម្ងាយដូចនេះឡើយ (ឯកសារ E166/1/1)។ កាលពីថ្ងៃទី ១៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីនានាលើបញ្ហានេះ
(ប្រតិចារិក, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២, ទំព័រ ៦៩-១៤៣)។

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងពុំអាចផ្តល់ការយល់ព្រមទៅលើសំណើសុំរបស់សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN
ស្នើសុំផ្តល់សក្ខីកម្មតាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ក្នុងខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២ ឡើយ។ សក្ខីកម្មតាមរយៈ
ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍អាចត្រូវបានអនុញ្ញាតតែនៅក្នុងកាលៈទេសៈពិសេសប៉ុណ្ណោះ។ ក្នុងកាលៈទេសៈ
បច្ចុប្បន្ននេះ មានមេធាវីការពារក្តីយ៉ាងហោចណាស់ក៏មួយក្រុមដែរបានជំទាស់ទៅនឹងការប្រើប្រាស់
ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ ដោយមូលហេតុចំនួនដ៏ច្រើននៃឯកសារ និងឯកសារនានាដែលរងការជំទាស់
ដែលនឹងត្រូវពិនិត្យក្នុងអំឡុងពេលនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានពិចារណា
អំពីវិធានការបន្ថែមនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN តាមរយៈ
ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ ដើម្បីដោះស្រាយកង្វល់របស់មេធាវីការពារក្តី ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា
វិធានការទាំងនេះពុំមានភាពជាក់ស្តែង និងចំណាយថវិកាច្រើន។ ហេតុដូច្នេះ ការជំនុំជម្រះប្រកប
ដោយប្រសិទ្ធភាពតម្រូវឱ្យសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN មានវត្តមានដោយផ្ទាល់ដើម្បីឱ្យមានការស្តាប់
សក្ខីកម្មរបស់គាត់បានឆាប់រហ័ស ចៀសវាងការអូសបន្លាយពេលវេលាយូរក្នុងការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង
កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះជាមួយក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដោយយោងទៅលើពេលវេលាខុសគ្នាចំនួន
១២ ម៉ោងរវាងសហរដ្ឋអាមេរិក និងប្រទេសកម្ពុជា។

ថ្វីបើមានកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជូនដំណឹងទៅសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN អំពីការពិតជាក់ស្តែងទាំងនេះក៏ដោយ និងថ្វីបើអង្គជំនុំជម្រះមានចេតនាក្នុងការអនុវត្តភាពបត់បែនជាអតិបរមានៅក្នុងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ ដើម្បីបញ្ចៀសការរំខានដល់កាតព្វកិច្ចវិជ្ជាជីវៈរបស់គាត់ក៏ដោយ ក៏សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN ពុំបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់អង្គជំនុំជម្រះដែលស្នើសុំឱ្យគាត់ជូនដំណឹងមកអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញអំពីចំណុចលម្អិតទាក់ទិននឹងកាលវិភាគបង្រៀនរបស់គាត់នៅឯសាកលវិទ្យាល័យ ឬឧបសគ្គដទៃទៀតឡើយ។ បើទោះជាមានកិច្ចខិតខំរួមគ្នាពីសំណាក់អង្គជំនុំជម្រះ និងស្ថាប័ននានានៅសហរដ្ឋអាមេរិកដែលគាំទ្រ អ.វ.ត.ក ដើម្បីទទួលបានសក្ខីកម្មរបស់គាត់ក៏ដោយ ក៏តាមការពិត អ.វ.ត.ក មានមធ្យោបាយជាក់ស្តែងតិចតួចស្តួចស្តើងដើម្បីបង្ខំឱ្យមានការចូលរួមពីសំណាក់អ្នកជំនាញដែលពុំមានបំណងសហការ។ បន្ទាប់ពីបានប្រើប្រាស់រាល់គ្រប់មធ្យោបាយទាំងអស់ដែលសមស្រប ដើម្បីទទួលបានសក្ខីកម្មរបស់សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេច មិនស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ នេះឡើយ។

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានសម្រេចជ្រើសរើស និងមានបំណងស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN ដោយសំអាងថាចំណេះដឹងរបស់គាត់បានធ្វើឱ្យគាត់ស្ថិតនៅក្នុងចំណោមអ្នកជំនាញអន្តរជាតិសំខាន់បំផុតស្តីពីសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងដោយហេតុថាអង្គជំនុំជម្រះបានយល់ឃើញថាចំណេះដឹងរបស់គាត់អាចរួមចំណែកដល់ការបញ្ជាក់ការពិតក្នុងសំណុំរឿង ០០២។ អនុលោមតាមគោលការណ៍នៃការធានាឱ្យមានការជំនុំជម្រះដោយយុត្តិធម៌ ដែលជាគោលករណ៍អន្តរជាតិនោះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសម្រេចមិនកោះហៅសាស្ត្រាចារ្យ KIERNAN ដោយហេតុថាទើបសេចក្តីសន្និដ្ឋាននានារបស់គាត់អាចមានតម្លៃជាភស្តុតាងតិចតួចស្តួចស្តើងក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដោយហេតុថាភាគីពុំអាចលើកការជំទាស់ណាមួយតទល់ជាមួយគាត់បាន។